

1. Record Nr.	UNINA9910416523903321
Autore	Barbin Franck
Titolo	Le double en traduction ou l'(impossible ?) entre-deux. Volume 1 // Michaël Mariaule, Corinne Wecksteen
Pubbl/distr/stampa	Arras, : Artois Presses Université, 2020
ISBN	2-84832-445-7
Descrizione fisica	1 online resource (178 p.)
Altri autori (Persone)	Bruneaud-WhealKaren DefacqAlice Hadj-AissaZohra MariauleMichaël OustinoffMichaël PeleaAlina RdulescuAnda WecksteenCorinne
Soggetti	Language & Linguistics double en traduction traductologie auteur traducteur
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Sommario/riassunto	Ce volume explore le concept du « double » en traduction pour en dégager les limites et parvenir à une appréhension plus fine de cette pratique qu'est la traduction. Le double peut être vu sous l'angle du lien qui unit texte de départ et texte d'arrivée mais aussi de la relation qu'entretiennent auteur et traducteur, qui se révèlent parfois être les mêmes dans le cas de l'auto-traduction. Les couples de langues soumis à l'étude sont l'anglais et le français d'une part, et le français et le roumain d'autre part. Les articles ici réunis reflètent une variété d'approches et de points de vue qui tentent d'articuler théorie et pratique. Ils montrent que ce que la traduction établit est un rapport

dialectique et dialogique entre les textes, les hommes et les cultures et que la théorie gagnerait à dépasser la notion de « double » et à accorder davantage de place à celle d'« entre-deux », ce qui permettrait peut-être de mieux rendre compte de la complexité, de la subtilité et des nécessaires compromis qui sont constitutifs de la traduction.

2. Record Nr.	UNINA9910306651703321
Autore	Belfiore Valentina
Titolo	Les Étrusques au temps du fascisme et du nazisme / / Marie-Laurence Haack, Miller Martin
Pubbl/distr/stampa	Pessac, : Ausonius Éditions, 2018
ISBN	2-35613-317-8
Descrizione fisica	1 online resource (321 p.)
Altri autori (Persone)	BellelliVincenzo BenelliEnrico Da VelaRaffaella DelpinoFilippo HaackMarie-Laurence HarariMaurizio KrämerRobinson Peter LegendreJean-Pierre MillerMartin PucciGiuseppe ReySarah ThuillierJean-Paul MartinMiller
Soggetti	Etruscans - Study and teaching - Europe - History - 20th century Etruscans - Study and teaching - Germany - History - 20th century Etruscans - Study and teaching - Italy - History - 20th century Etruscans - Historiography National socialism and historiography Etruria Historiography Congresses
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa

Livello bibliografico**Monografia****Sommario/riassunto**

Le livre rassemble les actes d'un colloque tenu à Amiens en décembre 2014 sur les Étrusques à l'époque du fascisme et du nazisme. L'étruscologie est alors une toute jeune discipline universitaire et scientifique, qui subit dans toute l'Europe une crise multiforme qui a touché les contenus et les acteurs de la discipline et dont les effets se sont fait sentir très différemment selon les pays européens. Les tensions se cristallisent surtout autour de la question controversée des origines. La thèse de l'autochtonie connaît un renouveau d'intérêt en Italie ; en revanche, en Allemagne, l'aspect oriental des Étrusques est souligné. La crise atteint un sommet au moment de l'axe Rome-Berlin et menace le recrutement de nouveaux étruscologues dans toute l'Europe et se répercute sur l'image des Étrusques dans la culture populaire. "Race orientale", dégénérée et pervertie ou "race incertaine", les Étrusques sont souvent traités sous un angle plus politique que scientifique.

The book contains the proceedings of a conference held in Amiens in December 2014 on the Etruscans in the time of fascism and nazism. EtruscoLOGY was a young scientific and scholarly discipline, which suffered in Europe for a wide crisis that affected the contents and the main figures of that discipline and whose effects are different in each European country. The debate about the controversial question of the Etruscan origins was particularly passionate. The thesis of autochtony had a renewed interest in Italy, whereas German scholars stressed the oriental manners of the Etruscans. This controversy reached its peak at the moment of the Rome-Berlin axis and is an obstacle to recruiting etruscologists across Europe. In addition, it had consequences on the Etruscans' image in popular culture. "Oriental race" or "uncertain race", the Etruscans were often studied from a political rather than from a scientific point of view.